



Commune/Gemeinde:

N° de contribuable/Steuerpflichtigen-Nr.:

CHANGEMENT D'ADRESSE

MANDATAIRE

(joindre une procuration)

Mandataire: _____

Rue: _____

NPA ville: _____

E-mail: _____

Tél./Mobile: _____

ADRESSÄNDERUNG

VERTRETER

(Vollmacht beilegen)

Vertreter: _____

Strasse: _____

PLZ Ort: _____

E-Mail: _____

Tel./Mobile: _____

**Situation personnelle et familiale au 31.12.2017
(ou à la fin de l'assujettissement à l'impôt)**

Canton de domicile au 31.12.2017: _____

Numéro fiscal du canton de domicile: _____

Nouveau N° AVS (obligatoire): _____

Date de naissance (jour, mois, année): _____

Etat civil – Date changement de l'état civil (jour, mois, année): _____

célibataire/ledig marié/verheiratet séparé/getrennt

divorcé/geschieden

veuf/verwitwet

partenariat/ eingetragene Partnerschaft

Conjoint (nom de naissance et prénom): _____

Nouveau N° AVS du conjoint: _____

Pour un éventuel remboursement d'impôt, merci d'indiquer le No IBAN d'un compte bancaire:

Für eventuelle Rückzahlungen IBAN des Bankkontos angeben:

CH _____

**Personalien- und Familienverhältnisse am: 31.12.2017
(bzw. am Ende der Steuerpflicht)**

Wohnsitzkanton am 31.12.2017: _____

Steuerpflichtigennummer des Wohnsitzkantons: _____

Neue AHV-Nr. (obligatorisch): _____

Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____

Zivilstand/ Datum Änderung Zivilstand (Tag, Monat, Jahr): _____

Ehefrau/ Ehemann (Mädchenname und Vorname): _____

Neue AHV-Nr. des Ehepartners: _____

**Observations du contribuable (héritage, achat, vente, usufruit, droit d'habitation, activité, etc.)
Bemerkungen (Erbchaft, Kauf, Verkauf, Nutzniessung, Wohnrecht, usw.)**

Autres instructions voir en pages 2, 3 et 4

Nous vous remercions de remplir les pages 2 et 3 de ce formulaire et de joindre les éléments suivants:

Une copie de la déclaration fiscale 2017 complète déposée auprès de votre canton de domicile

OU
Une copie de la décision de répartition intercantonale établie par l'autorité fiscale de votre canton de domicile.

ET
En cas d'exploitation de vos propres terres, l'annexe agricole qui vous a été remise (ou qui est disponible en ligne sur www.vs.ch/impots, formulaires) accompagnée des pièces justificatives utiles.

UND
En cas d'activité indépendante en Valais, les bilans et comptes de pertes et profits 2017.

IMPORTANT:

Si vous n'encaissez aucune location, même occasionnelle, veuillez l'indiquer sur la page 3 lettre E.

Cette déclaration d'impôt remplie, datée et signée, sera retournée sous enveloppe affranchie, à l'Administration communale indiquée en entête du présent formulaire pour le 31 octobre 2018 au plus tard.

Ce délai échu sans nouvelle de votre part, une taxation par estimation sera notifiée.

Des indications et instructions complémentaires sont données dans les différentes pages de cette déclaration, y compris en page 4.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Lieu et date / Ort und Datum:

Anweisungen auf Seite 2, 3 und 4 beachten

Wir bitten Sie, die Seiten 2 und 3 dieses Formulars auszufüllen und folgende Unterlagen zuzustellen:

Kopie Ihrer vollständigen Steuererklärung 2017, welche Sie in Ihrem Wohnsitzkanton eingereicht haben.

ODER
Kopie der interkantonalen Steuerauscheidung, welche von der Steuerbehörde Ihres Wohnsitzkantons ausgestellt wurde.

UND
Wenn Sie Ihre eigenen Grundgüter bewirtschaften, müssen Sie die Beilage für Landwirtschaftsbetriebe ausfüllen (diese Beilage ist auch unter www.vs.ch/steuern, Formulare erhältlich)

UND
Wenn Sie im Wallis selbständig erwerbstätig sind, legen Sie die Bilanz und Erfolgsrechnung 2017 bei.

WICHTIGER HINWEIS:

Wenn Sie keine Mieten erhalten, auch keine unregelmässigen, dann geben Sie das bitte auf Seite 3 Buchstabe E an.

Diese Steuererklärung muss wahrheitsgetreu ausgefüllt, datiert, **unterzeichnet und an die Gemeindeverwaltung, die auf diesem Formular angegeben ist, bis spätestens am 31. Oktober 2018 eingereicht werden.**

Nach Ablauf dieser Frist und ohne Mitteilung Ihrerseits, wird eine Besteuerung von Amtes wegen vorgenommen.

Zusätzliche Informationen und Hinweise finden Sie auf den verschiedenen Seiten dieser Steuererklärung.

Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit.

Signature / Unterschrift:

Le contribuable possédant des immeubles sur plusieurs communes valaisannes en donnera le détail, par commune sous lettre C; **toutefois, il ne remplira qu'une seule déclaration dans la commune de situation de ses principaux immeubles.**

Steuerpflichtige, die in mehreren Gemeinden Liegenschaften besitzen, geben das Detail der Immobilien nach Gemeinden beim Buchstaben C dieser Steuererklärung an. Es ist nur eine Steuererklärung auszufüllen und zwar bei der Gemeinde, auf welcher sich die Hauptliegenschaften befinden (mit den höheren Steuerwerten).

		Contribuable / Steuerpflichtiger	Conjoint / Ehefrau / Ehemann
A. Revenu indépendant, SNC, autres revenus, etc. en Valais (joindre les bilans et comptes de pertes et profits 2017, et/ou les justificatifs des autres revenus)	Einkommen aus selbständiger Erwerbstätigkeit, KG, andere Einkommen im Wallis, usw. (Bilanz und Erfolgsrechnung 2017 und/oder Belege der anderen Einkommen beilegen)		
Total de votre part d'actifs	Total Ihres Anteils der Aktiven		
Total de votre part de passifs	Total Ihres Anteils der Passiven		

B. Rendements agricoles (report annexe agricole)	Einkommen aus Landwirtschaft (Beilage Landwirtschaftsbetriebe)		
---	---	--	--

C. Etat et rendements des immeubles au 31.12.2017	Liegenschaftsverzeichnis per 31.12.2017		
--	--	--	--

Valeurs fiscales des immeubles en Valais	Steuerwerte der Liegenschaften im Wallis	Sur/in:	Sur d'autres communes / Andere Gemeinden
Immeubles bâtis au 31.12.2017	Steuerwert Gebäude am 31.12.2017		
Immeubles bâtis au 31.12.2016	Steuerwert Gebäude am 31.12.2016		
Immeubles non bâtis au 31.12.2017	Steuerwert Grundgüter am 31.12.2017		
Immeubles non bâtis au 31.12.2016	Steuerwert Grundgüter am 31.12.2016		
Liste des autres communes en Valais où vous êtes propriétaire même s'il ne s'agit que de terrains:	Liste der anderen Gemeinden in denen Sie Eigentümer sind, inklusive Grundgüter:		

RENSEIGNEMENTS GENERAUX y compris pour les terrains non bâtis	ALLGEMEINE AUSKÜNFTE inkl. für Grundgüter	OBJET N° / OBJEKT-Nr.:	OBJET N° / OBJEKT-Nr.:
Nom de la commune de situation	Gemeinde		
Rue et numéro ou lieu-dit	Adresse		
¹ Genre d'immeuble	¹ Art der Liegenschaft		
² Nombre de pièces	² Anzahl Zimmer		
Année de construction de l'immeuble	Baujahr		
Surface du logement, des vignes en m ²	Wohnfläche, Fläche der Reben in m ²		
Date achat de l'immeuble (date registre foncier)	Kaufdatum der Liegenschaft		
Date vente de l'immeuble (date registre foncier)	Verkaufsdatum der Liegenschaft		
Occupé dès le:	bewohnt seit:		
Occupé jusqu'au:	bewohnt bis:		

Veillez numéroter vos immeubles (si plus de 2 utilisez une nouvelle feuille et suivez la numérotation) / Bitte nummerieren Sie die Liegenschaften (haben Sie mehr als 2, so verwenden Sie bitte ein neues Blatt)

Dans l'année fiscale:
Im Steuerjahr:

RENDEMENT DES IMMEUBLES EN 2017	EINKOMMEN AUS LIEGENSCHAFTEN 2017		
Valeur locative brute annuelle, ou au prorata de la période non louée	Bruttoeigenmietwert oder anteilmässig für die nicht vermietete Zeit		
Loyers des immeubles (report lettre E)	Mieteinnahmen (gemäss Buchstabe E)		
³ Loyers des immeubles loués à des fins commerciales	³ Erträge aus geschäftlich genutzten Mietobjekten		
Fermages, droits de superficie	Pachtzinsen, Baurechtszinsen		
Subsides de logement, autres rendements	Subventionen, Wohnbauförderung und andere Erträge		
Revenu brut total	Total Bruttoeinkommen		
././ Frais d'entretien forfaitaires:	././ Pauschale Unterhalts- und Betriebskosten:		
- immeuble de moins de 10 ans = 10%	- Liegenschaften bis 10 Jahre = 10%		
- immeuble de plus de 10 ans = 20%	- Liegenschaften ab 10 Jahre = 20%		
OU	ODER		
././ Frais d'entretien effectifs:	././ Effektive Unterhaltskosten:		
Report de la lettre D de la page 3	Übertrag von Buchstabe D auf Seite 3		
Revenu net	Nettoeinkommen		
Total des revenus nets des 2 colonnes	Nettoertrag der 2 Kolonnen		
+ Report des totaux des éventuelles feuilles supplémentaires	+ Das Total der eventuellen Zusatzblätter ist zu übertragen		
Total des rendements d'immeubles en Valais	Nettoertrag aus Liegenschaften im Kanton Wallis		

¹ appartement, maison familiale, villa, chalet, etc. Wohnung, Haus, Villa, Chalet usw.

² de 15 à 20 m² = 1.5 pièce, voir 2, etc. (n.b.: la cuisine n'est pas prise en considération) von 15 bis 20 m² = 1.5 Zi-Whg, evt. 2 Zi-Whg usw. (Die Küche wird nicht berücksichtigt)

³ seuls les frais effectifs sont déductibles Nur die effektiven Kosten sind abzugsberechtigt

D. Frais effectifs d'entretien, d'exploitation et de gérance en 2017

Veillez indiquer le détail de vos dépenses immobilières en 2017 et joindre les factures justificatives (copies).

Lorsque les factures comportent des dépenses d'amélioration (*plus-value*), vous devez ressortir cette part du montant à déduire.

Lien Internet vers le catalogue fiscal des frais d'immeubles : www.vs.ch/impots-frais-immeubles

Effektive Unterhaltskosten im Jahre 2017

Bitte die Unterhaltskosten 2017 auflisten und die Kopien der Rechnungen beilegen.

Kosten infolge Umbau, Anbau, usw. die einen Mehrwert zur Folge haben, sind nicht abzugsberechtigt.

Internet-Link für den Ausscheidungskatalog der Unterhaltskosten für Liegenschaften: www.vs.ch/steuern-unterhaltskosten

Date Rechnungsdatum	Entreprise et nature des travaux Firma und Bezeichnung der Leistung	OBJET N°: OBJEKT-Nr.: _____	OBJET N°: OBJEKT-Nr.: _____
	Taxe d'élimination des ordures, voirie (sans la taxe au sac) Wiederkehrende Kehrichtgebühren (ohne Sackgebühren)		
	Taxe d'épuration des eaux Abwassergebühren		
	Ramonage, entretien du brûleur Heizungskontrolle, Brennerabonnement und Kaminfeger		
	Taxes de base d'électricité, gaz, eau Grundgebühren für Strom, Gas, Wasser usw.		
	Assurances immobilières (incendie, dégâts d'eau) Gebäudesachversicherungen (Feuer, Wasser usw.)		
	Impôt foncier bâtiments et biens-fonds Grundstücksteuern		
	Responsabilité civile bâtiment (à l'exclusion de la RC privée) Gebäudehaftpflichtversicherung (ohne Hausratsversicherung)		
	Frais de copropriété (sans le chauffage et eau chaude) Nebenkosten Hausverwaltung (ohne Heizung und Warmwasser)		
	Autres frais (joindre les pièces justificatives) (en cas d'espace insuffisant, veuillez joindre une liste annexe « par objet ») Andere Unterhaltskosten: (bitte Bestätigungen beilegen) Falls zu wenig Platz zur Verfügung steht, eine Liste pro Objekt beilegen		
Totaux à reporter sous «Frais d'entretien effectifs» page 2 lettre C			
Total zu übertragen auf Seite 2, Buchstabe C unter effektive Unterhaltskosten			

E. Détail des loyers provenant des immeubles 2017

Cette partie doit être remplie pour chaque logement loué. Copier ce formulaire autant de fois que nécessaire et le joindre à la déclaration lors de l'envoi.

(y compris nettoyage, linge, etc., mais sans la taxe de séjour, les frais de chauffage et d'eau chaude, si facturés séparément).

Detail der Mieteinnahmen von Immobilien 2017

Das Detail der Mieteinnahmen muss für jede vermietete Liegenschaft ausgefüllt werden. Dieses Formular kann so oft wie notwendig kopiert und der Steuererklärung beigelegt werden.

(inkl. Reinigung, Wäsche, usw., aber ohne Kurtaxe, Heizkosten und Warmwasserkosten, wenn separat berechnet).

du/von ou nombre de semaines louées oder Anzahl Wochen der Vermietung	au/bis ou nombre de semaines louées oder Anzahl Wochen der Vermietung	Nom de l'agence ou des locataires Agenturname oder Name des Mieters	OBJET N°: OBJEKT-Nr.: _____	OBJET N°: OBJEKT-Nr.: _____
			SOUS-TOTAL / Zwischensumme	
			. /. Déduction sur les loyers meublés 20 %	
			. /. Abzug für möbliert vermietete Liegenschaften 20 %	
			TOTAL NET à reporter en page 2 sous lettre C	
			Total Einnahmen zu übertragen auf Seite 2 Buchstabe C	

Le contribuable qui encaisse des locations à l'année ou durant des périodes limitées doit déclarer ces rendements et les reporter en page 2, lettre C. **Veillez joindre une copie des contrats de location à l'année, et/ou le détail des décomptes d'agence et/ou le détail des relevés bancaires justifiant les encaissements des locations.**

Lieu et date/Ort und Datum :

Der Steuerpflichtige, der im Jahr oder während einer befristeten Zeitperiode Mieteinnahmen erhält, muss diese Erträge deklarieren und auf Seite 2, Buchstabe C eintragen. **Bitte eine Kopie des Mietvertrages und/oder eine Abrechnung der Agentur und/oder das Detail des Kontoauszuges, dass die Einnahmen rechtfertigt, beilegen.**

Signature/Unterschrift :

INSTRUCTIONS Explications relatives à la déclaration

Imposition limitée en raison d'un rattachement économique selon l'article 3 LF du 10.3.1976:

1. Les personnes physiques qui ne sont, du point de vue fiscal, ni domiciliées, ni en séjour dans le canton, sont assujetties à l'impôt en raison de circonstances de rattachement économique:
 - a) lorsqu'elles sont propriétaires ou usufruitières d'exploitations commerciales dans le canton ou y sont intéressées comme associées;
 - b) lorsqu'elles exploitent un établissement stable dans le canton;
 - c) lorsqu'elles sont propriétaires d'immeubles sis dans le canton ou qu'elles sont titulaires de droits de jouissance réels ou de droits personnels, assimilables économiquement à des droits de jouissance réels, portant sur des immeubles sis dans le canton;
 - d) lorsqu'elles font commerce d'immeubles sis dans le canton ou servent d'intermédiaires dans des opérations financières.

Revenu indépendant:

On indiquera le revenu 2017 ou, si la clôture de l'exercice ne coïncide pas avec la fin de l'année civile, le revenu de l'exercice clos pendant cette année.

Généralités:

Par mesure de simplification vous pouvez joindre à la présente une copie de votre déclaration fiscale du canton de votre domicile ou une copie de l'avis de répartition intercantonale établie par votre canton de domicile.

Agriculture:

Si vous exploitez vos propres terres (agriculture), vous devez remplir et retourner l'annexe agricole prévue à cet effet. Vous pouvez vous la procurer sur le site internet du Service cantonal des contributions (www.vs.ch/impots, section formulaires).

FRAIS D'ENTRETIEN page 3 lettre D:

Entrent en considération les frais suivants:

- **Frais d'entretien:** dépenses pour réparations et rénovations si elles n'entraînent pas une augmentation de la valeur de l'immeuble.
- **Frais d'exploitation:** (à l'exception des dépenses de chauffage, eau chaude et nettoyage, déjà prises en considération dans le calcul du rendement brut): primes d'assurances de choses (assurances contre l'incendie, les dégâts d'eau, le bris de glaces, assurance responsabilité civile du propriétaire, etc.), contribution d'eau, contributions périodiques pour la protection des eaux (mais non pas les contributions pour le raccordement aux canalisations et aux installations de protection des eaux), contributions aux frais d'éclairage et de nettoyage des rues et d'enlèvement des ordures ménagères, rétribution du concierge si elle n'a pas déjà été comptée dans les frais de chauffage et de nettoyage, frais d'éclairage des cages d'escaliers, frais pour l'ascenseur, etc.
- **Frais d'administration:** dépenses pour ports, téléphones, annonces, poursuites, rétribution du gérant, etc. (seulement les dépenses effectives, pas d'indemnité pour le travail du propriétaire lui-même).
- **Frais effectifs ou déduction forfaitaire:** Sont admis, **soit** les frais effectifs justifiés, **soit** une déduction forfaitaire calculée à raison de 10 % du rendement immobilier taxé, pour les immeubles jusqu'à 10 ans d'âge et de 20 % du rendement brut si l'immeuble compte plus de 10 ans d'âge.

Frais d'économie d'énergie:

Investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement: on entend par là les dépenses pour les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et pour le recours aux énergies renouvelables.

Une déduction à forfait n'entre pas en ligne de compte pour:

- les terrains non bâtis (par ex. places d'entreposage ou places de parc);
- les terrains pour lesquels le contribuable touche une rente pour l'octroi d'un droit de superficie;
- les immeubles faisant partie d'une entreprise commerciale ou agricole exploitée par le contribuable ou d'une entreprise commerciale donnée à bail.
- pour les immeubles loués à des fins commerciales.

Suites pénales en cas d'infraction

Les sanctions applicables sont fixées par les articles 202 et suivants de la loi fiscale révisée du 10 mars 1976.

SERVICE CANTONAL DES CONTRIBUTIONS

WEGLEITUNG Erläuterungen zur Steuererklärung

Beschränkte Besteuerung wegen wirtschaftlicher Zugehörigkeit gemäss Artikel 3 des Steuergesetzes vom 10.03.1976:

1. Natürliche Personen, welche im Kanton keinen steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt haben, sind kraft wirtschaftlicher Zugehörigkeit steuerpflichtig, wenn sie:
 - a) Inhaber, Teilhaber oder Nutzniesser von Geschäftsbetrieben im Kanton sind;
 - b) im Kanton eine Betriebsstätte unterhalten;
 - c) an im Kanton gelegenen Grundstücken Eigentum oder dingliche oder diesen wirtschaftlich gleichkommende persönliche Nutzungsrechte haben;
 - d) mit im Kanton gelegenen Grundstücken handeln oder solche vermitteln.

Selbständiges Einkommen:

Anzugeben ist das Einkommen des Jahres 2017. Wenn das Rechnungsjahr nicht mit dem Kalenderjahr abgeschlossen worden ist, ist das Ergebnis des in diesem Jahr abgeschlossenen Geschäftsjahres massgebend.

Allgemeines:

Anstatt eine vollständige Steuererklärung des Kantons Wallis einzureichen, können Sie einfachheitshalber eine Kopie der Steuererklärung Ihres Wohnsitzkantons oder eine Kopie der interkantonalen Steuerauscheidung Ihrer Steuerbehörde beilegen.

Landwirtschaft:

Wenn Sie Ihre eigenen Grundgüter bewirtschaften (Landwirtschaft), müssen Sie die Beilage für Landwirtschaftsbetriebe ausfüllen (diese Beilage ist auch unter www.vs.ch/steuern, Formulare erhältlich).

UNTERHALTSKOSTEN Seite 3 Buchstabe D:

In Betracht kommen folgende Kosten:

- **Unterhaltskosten:** Auslagen für Reparaturen und Renovationen, die nicht wertvermehrende Aufwendungen darstellen.
- **Betriebskosten:** (ausgenommen die schon bei der Berechnung des Bruttoertrages berücksichtigten Auslagen für Heizung, Warmwasser und Reinigung): Sachversicherungsprämien für die Liegenschaft (Brand-, Wasserschaden-, Glas-, Haftpflichtversicherung usw.), Wasserzins, wiederkehrende Beiträge für Gewässerschutz (nicht aber Gebühren für den Anschluss an Kanalisations- und Gewässerschutzanlagen), Beiträge für Strassenbeleuchtung, Strassenreinigung und Kehrichtabfuhr, Entschädigung an den Hauswart (soweit nicht bereits in den Heizungs- und Reinigungskosten berücksichtigt), Kosten der Treppenhausbeleuchtung, des Lifts usw.
- **Verwaltungskosten:** Auslagen für Porto, Telefon, Inserate, Betreibungen, Prozesse, Entschädigung an den Liegenschaftsverwalter usw. (nur die tatsächlichen Auslagen, jedoch keine Entschädigung für die eigene Arbeit des Hauseigentümers).
- **Effektive oder pauschale Kosten:** Zum Abzug zugelassen sind die effektiv ausgewiesenen Kosten **oder** ein Pauschalabzug von 10 % vom Brutto-Mietertrag, wenn das Gebäude zu Beginn der Steuerperiode bis 10 Jahre alt ist und 20 % wenn das Gebäude in diesem Zeitpunkt älter als 10 Jahre ist.

Energiesparmassnahmen:

Unter diese Rubrik fallen Aufwendungen für Massnahmen, welche zur rationellen Energieverwendung oder zur Nutzung erneuerbarer Energien beitragen.

Ein Pauschalabzug kommt nicht in Betracht für:

- unüberbaute Grundstücke (z.B. Lager- oder Parkplätze);
- Grundstücke, für die der Steuerpflichtige einen Baurechtszins erhält;
- Liegenschaften, die zu einem vom Steuerpflichtigen geführten Geschäfts- oder Landwirtschaftsbetrieb oder zu einem verpachteten Geschäftsbetrieb gehören.
- Liegenschaften, die von Dritten vorwiegend geschäftlich genutzt werden.

Straffolgen bei Widerhandlungen

Die Artikel 202 und ff des Steuergesetzes vom 10. März 1976 sehen die Strafen vor, die bei den Kantons- und Gemeindesteuern in Anwendung kommen können.

KANTONALE STEUERVERWALTUNG

**En cas de besoin, ces formulaires sont disponibles sur le site internet: www.vs.ch/impots
Die Formulare sind alle zu beziehen auf: www.vs.ch/steuern**